

## BIOGRAFÍA

Nació D. Albino Mencarini el 29 de Marzo de 1828, en Viterbo, ciudad perteneciente á la sazón al patronato de San Pedro. Después que hubo terminado, en su ciudad natal, los primeros estudios, que hizo con brillantez, se trasladó á Roma para cursar la carrera de Jurisprudencia. Con otros condiscípulos suyos abandonó la Universidad en 1848, para empuñar las armas contra los austriacos, lo cual dió ocasión para que tomara parte en algunas acciones de guerra en Lombardía y saliera de la de Cornuda gravemente herido. Al verse obligado á emigrar se dirigió desde luego á Grecia y de allí pasó después á Alejandría en Egipto, en donde por los conocimientos profundos que tenía de varias lenguas orientales, fué llamado para acompañar, en calidad de intérprete-canciller, al primer cónsul de España, que se dirigía á Jerusalén

Contrajo matrimonio con la que suscribe el 3 de

Agosto de 1854, después de haberle sido confirmado aquel cargo el día primero de Julio anterior, por cuyo motivo formó parte del cuerpo consular español. Obtuvo más tarde el nombramiento de vice-cónsul de Jaffa en Palestina y con igual cargo pasó después á Alejandría, en donde recibió, en 1861, cartas de naturalización como ciudadano español expedidas por Decreto de las Córtes. El 30 de Julio de 1865 obtuvo un ascenso en su carrera por haber sido nombrado cónsul de segunda clase en el Cairo, y el año siguiente con igual categoría fué trasladado al consulado de Singapore, durante cuya gerencia fué delegado para que, como intérprete, formara parte de la Misión extraordinaria que ajustó tratados de comercio con Siám, Annám y Cambodje. Declarado cesante en 1869 por virtud de un cambio de ministerio, fué repuesto en el cargo que desempeñaba en el consulado de Singapore por Real orden de 13 de Octubre de 1871.

Por la de 6 de Setiembre de 1878 fué ascendido á cónsul de primera clase y trasladado á Hong-Kong. Mientras estuvo desempeñando este cargo, fué comisionado por el Gobierno español para poner término á las reclamaciones de indemnización hechas por el de Alemania con motivo de la detención de los buques «Minna» y «Tonny» en las aguas de Joló, y ejerció interinamente durante un año, en virtud de nombramiento, el cargo de cónsul general de España en Emuy.

Al volver á Europa en uso de licencia, porque le aquejaba una larga y penosa enfermedad, falleció á

bordo del vapor «Oxus», de las Mensajerías marítimas, el día cuatro de Diciembre de 1886. El Mar Rojo guarda sus despojos. Al día siguiente y á unas veinte y cuatro horas de distancia de Aden fué su cadáver sepultado en el mar.

Consagró toda su vida al estricto cumplimiento de sus deberes, y dedicó al estudio todo el tiempo que le dejaban libre las atenciones de su cargo. Llegó á poseer once idiomas: el italiano, el español, el francés, el inglés, el alemán, el latín, el griego clásico y moderno, el árabe, el malayo y el sanscrito. Además de la traducción de las odas de Píndaro, hizo otras traducciones de autores griegos y varios trabajos líricos para el teatro español. Dejó sin terminar unos estudios comparativos del sanscrito con el bascuence, y la traducción del sanscrito del poema «Nala.»

Era tan modesto como sabio. Jamás quiso dar á la estampa ninguno de sus trabajos literarios. Hoy que su cuerpo está sepultado en el Mar Rojo, sirva la publicación de las odas de Píndaro como monumento erigido á la memoria de quien fué modelo de empleados pundonorosos y honrados, buen amigo, afectuoso y excelente esposo y padre.

---

La corrección de las pruebas de imprenta ha corrido á cargo de persona de competencia reconocida, quien ha desempeñado, con cariño y diligencia, tal

comisión, para que esta obra viera dignamente la luz pública, pero me ha privado de la satisfacción que sentiría de poder revelar aquí su nombre. Al señor doctor D. Marcelino Menendez y Pelayo mucho le debo por su cooperación y por sus consejos. Reciban cuantos directa ó indirectamente se han interesado para que pudiera yo ver realizados mis propósitos, la expresión de mi gratitud la más sincera.

IDA PIEROTTI,

viuda de Mencarini.

